



Dear students of DeWitt Junior High School,

It is my greatest hope that all of you are diligently striving for your study and activities.

As if it was yesterday, I fondly remember the days when eight wonderful students from DeWitt City Junior High School visited Koka City this past summer. I would like to inform you that we have humbly delivered your donations for victims of the Great East Japan Earthquake to one of the affected areas, Ofunato City in Iwate Prefecture.

Approximately 437.5 miles away from Koka City, Ofunato City is a city of flourished fishery industries, however, the local ports and markets received catastrophic damages. Many precious lives have been spared; it is reported that the toll of deceased and missing persons has reached over 450. Soon after the disaster struck, Koka City sent out support parties to provide water and continued sending health nurses and city staffs to help rebuild the community until the end of October. Moreover, citizens of Koka City contributed to restoration through providing daily commodities.

I humbly informed Ofunato City that the honorable students of DeWitt Junior High School entrusted the collected donations to its sister city, Koka City. Located in northern part of Japan, Ofunato City has entered cold winter and those who have lost their homes are under uncomfortable living environment at the safe shelters. However, people are supporting each other and persevering to return to life prior to the disaster. I truly believe that your goodwill gave immeasurable hope and above all the warmth to the people of Ofunato City. I have enclosed a letter of gratitude from Mr. Toda, the mayor of Ofunato City, because he strongly wished to show his appreciation to the students of DeWitt Junior High School. Mr. Toda wrote on behalf of the citizens of Ofunato City, so it is our greatest hope for this letter to be shared with everyone at your school.

Koka City students will be visiting your honorable city next year in January. Koka City students are very much looking forward to visit City of DeWitt. It is my wish for the Junior High School Student Exchange Program to become even more fruitful, and I wholeheartedly pray for your good health and happiness.

November 25, 2011

Takeshi Nakajima  
Mayor of Koka City



デウィット中学校の皆さんへ

皆さんには、日々勉学にスポーツに励んでおられることと思います。

この夏、デウィット中学校の8名の皆さんたちが当市を訪ねてくださったことが、つい先日のように懐かしく思い出されます。その際、お預かりしました「東日本大震災」への義援金を、被災地の一つである岩手県大船渡市にお届けしましたのでご報告させていただきます。

大船渡市は甲賀市から直線距離で700キロメートル（437.5マイル）離れた水産業を主とする都市で、今回の津波により港や市場は壊滅しました。死者・行方不明者も450人を超える大きな被害を受けました。甲賀市では災害当初から大船渡市で給水活動を行い、10月末まで保健師などの職員を派遣し、復興への支援活動を行いました。また、甲賀市民も生活物資などの救援を行いました。

今回、皆さんが集めてくれた貴重な義援金も大船渡市へ甲賀市の姉妹都市のデウィット中学校の皆さんから託されたものであることを伝えてお渡ししました。大船渡市は日本の北の地方で、既に本格的な冬を迎えているなかで、住む所を失った多くの人達が仮設住宅に入り、不自由な生活をしています。しかし、皆が手を取り合って、元の生活に戻れるよう頑張っています。皆さんから届けられた善意は、大船渡市民の皆さんに大きな希望と何よりの温かさが伝わったことだと思います。そして是非とも戸田大船渡市長から、「デウィット中学校の皆さん」へお礼の気持ちをお伝えしたいということから、親書をお預かりしましたので同封させていただきます。市民を代表されての感謝の意が伝えられていますので、全校の皆さんにお知らせしていただくことをお願いします。

また、来年1月には当市の中学生がデウィット市を訪問させていただく予定です。甲賀市の生徒たちは今から貴市を訪問できることをとても楽しみにしています。どうか、当市とデウィット市との中学生交流がさらに稔りあるものとなりますことを願うとともに、デウィット中学校の皆さんのご健康とご多幸を心よりお祈りしています。

平成23年（2011年）11月25日

甲賀市長

中嶋武剛